



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- 405 μὴ ἀναισχυντήσης γέροντα μηδὲ καταφρονήσης,
νὰ σ' εὐχονται ὀλόψυχα καὶ νὰ μακροχρονίσης.
ἂν ἔλθῃς εἰς ὑπόθεσιν καὶ σύμβουλον γυρεύης,
γερόντων ζήτησε βουλὰς ἀνθρώπων πειρασμένων,
τῶν δέ γε νέων τὰς βουλὰς ποτὲ μὴ τὰς γυρέψῃς.
- 410 ἄκουσον δὲ παράδειγμα παλαιᾶς ἱστορίας.
τοῦ Σολομῶντος ὁ υἱὸς ὁ Ροβοὰμ ἐκεῖνος
δώδεκα σκῆπτρ' ἐκράτησεν τὰ εἶχεν ὁ πατήρ του,
καὶ πάντες ἐσυνήχθησαν λέγοντες πρὸς ἐκεῖνον
„ἐλάφρυνον τὰ βάρη μας, περιανάπαυσόν μας,
- 415 πολλὰ γὰρ μᾶς ἐβάρυνεν ὁ μέγας ὁ πατήρ σου,
ἀνάπαυσόν μας ὀλίγον καὶ νὰ μᾶς ἔχῃς πάντα,
δοῦλοί σου πάντες νὰ ἤμεθεν καὶ πάντας νὰ μᾶς ἔχῃς.“
ἀκούσας οὖν ὁ βασιλεὺς τοὺς λόγους τῶν ἐκείνων,
[εὐθὺς τοὺς ἀπεκρίνατο, τοῦτον τὸν λόγον λέγει]
- 420 „ἀφῆτέ με νὰ βουλευθῶ μετὰ τῶν ἐδικῶν μου,
ὑπάγετ', ἀναμείνατε μόνον καὶ τρεῖς ἡμέρας,
καὶ τότε δεῦτε πρὸς ἐμὲ καὶ ὅτι νὰ σᾶς εἶπω.“
ὑπῆγαν, ἐκαρτέρεσαν οἱ πάντες, ὡς τοὺς εἶπεν,
ὁ βασιλεὺς ὑπέμεινεν μετὰ τοὺς οἰκιακοὺς του.
- 425 „εἰπέτε με τί λέγετε, δότε βουλήν εἰς τοῦτο.“
εὐθὺς οἱ φρονιμώτεροι γέροντες εἶπον τοῦτο
„εὐλόγον ἔνι τὸ ζητοῦν καὶ μὴ τοὺς παρακούσης,
ἀνάπαυσέ τους ὀλίγον καὶ πάντα νὰ τοὺς ἔχῃς.“
πλὴν οὐκ ἠρκέστη ὁ βασιλεὺς εἰς τὴν βουλήν ἐκείνην,
- 430 [ἦν εἶπασιν οἱ γέροντες οἱ πολυπαθημένοι,]
ἀλλὰ τοὺς νέους ἔκραξεν μᾶλλον τοὺς θρασυτέρους,
ὅπου ἦσαν συνανάτροφοι μετὰ τὸν βασιλέα,



ἐκάθισεν, ἠρώτησέν τους ὅλους περὶ τούτου
„εἶπατε νέοι καὶ ὑμεῖς, δότε βουλήν εἰς τοῦτο.“
435 ἐκεῖνοι ὡς θρασύτατοι, κακοὶ τε καὶ ἀνθάδεις,
κακὴν βουλήν τὸν ἔδωκαν, ὡς ἔδειξεν τὸ τέλος.
ὄμως ἐπροτιμήσατο τὴν συμβουλήν ἐκείνην,
τῶν δὲ γερόντων τὴν βουλήν ἐκείνων τῶν φρονίμων
ἀφῆκέν τὴν ὡς ἄχρηστον, οὐδὲν τὴν ἀσχολήθην.
440 μετὰ δὲ τὴν παραδρομὴν τῶν ἡμερῶν τῶν τριῶν
ἦλθεν τὸ πλῆθος πρὸς αὐτὸν πάλιν καὶ παρεκάλει
„ἐλέησον, παρηγόρησον τὴν ἀγανάκτησίν μας.“
ὁ βασιλεὺς δὲ πρὸς αὐτοὺς μετὰ θυμοῦ τοὺς λέγει
„οὐκ ἐλαφρύνω τίποτες, μηδὲν παρακαλεῖτε·
445 ἐβάρυνέ σας, λέγετε, μέγας ὁ πατήρ μου,
ἐγὼ τὸ σᾶς ἐβάρυνε νὰ τὸ διπλοτριπλάσω.
ἐπαίδευσέν σας, λέγετε, διὰ δαρμοῦ καὶ κούρσου,
νὰ σᾶς παιδεύσω ἐγὼ διπλᾶ καὶ νὰ σᾶς καταφθείρω.“
εὐθύς τὸ πλῆθος ὄρμησεν εἰς ταραχὴν καὶ ζάλην
450 καὶ μετὰ θράσους καὶ θυμοῦ λέγουν τὸν βασιλέα
„ὔπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου, ποιᾶνε τὸν λαόν σου·
οὐκ ἔχεις μέρος μεθ’ ἡμῶν οὐδὲ κληρονομίαν.“
καὶ παρευθύς ἐχώρισαν τὰ δώδεκα τὰ σκῆπτρα,
ὁ βασιλεὺς δ’ ὑπέμεινεν μόνον μὲ τοὺς οἰκείους.
455 εἶδες, παιδὶν μου, τ’ ἔβλαψεν ἡ συμβουλή τῶν νέων.
ὅποταν ἴδῃς γέροντας ἀνθρώπους πειρασμένους,
ὄτι λαλοῦν ὑπόθεσιν, μηδὲν τοῖς περικόπτῃς,
ἄλλ’ ἄκουε μετὰ προσοχῆς, πολλάκις ν’ ὠφελιέσαι.

Wilhelm Wagner (επιμ.), *Carmina graeca medii aevi*, Teubner, Λειψία 1874, σ. 1-27.